

Le Secrétariat du relais paroissial Ciboure-Socoa est ouvert :
Les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h45 à 10h30
et le mercredi de 8h45 à 11h45.
Presbytère de Ciboure, 34bis Rue Pocalette.
Tél. 05 59 47 18 98 - paroisse.ciboure@hotmail.com
Site paroissial : www.paroissespo.com

VIE LITURGIQUE

Dimanche 16 août 2026 : 20^{ème} Dimanche du Temps Ordinaire

Samedi 15	Socoa	18h00	Pas de messe
Dimanche 16	Socoa	9h00	Paulette MARTIN
	Ciboure	10h30	Agurtzane URIONDO (<i>Anniv.</i>) - José-Marie LARRASOAIN (<i>Anniv.</i>) Mireille et Jean Loup BELLE - Marie José WARNIER BERNIOLLES Raymonde ROSSI - Georges ROSSI - Jean Claude PEYROUX Michel BLANC

Les messes de semaine sont célébrées à l'église St Vincent.

Mardi 18	Ciboure	8h30	Joseph ONCHALO
Mercredi 19	Ciboure	8h30	Frédéric LAJUS
Jeudi 20	Ciboure	8h30	Christian JAUBERT
Vendredi 21	Ciboure	8h30	Bruno RIAND

Dimanche 23 août 2026 : 21^{ème} Dimanche du Temps Ordinaire

Samedi 22	Socoa	18h00	Bernard-Louis MULLIER (<i>huitaine</i>) - Robert MONGE
Dimanche 23	Socoa	9h00	Auguste OLAIZOLA - Martine DUSSER
	Ciboure	10h30	Jean Michel GUYOT - Jean Claude PEYROUX - Michel BLANC

Baptême : Nous sommes heureux d'accueillir dans notre communauté :

Joséphine ROSSI-BERNIOLLES, qui reçoit ce dimanche le sacrement du baptême.

Décès : Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :

Bernard de LUZE et Bernard-Louis MULLIER.

Unissons notre prière à celle de leurs familles.

La miséricorde de Dieu

Saveur biblique

Pas d'étranger pour le Sauveur ! La Cananéenne en est le signe.

Une gêneuse pour les disciples, et pour Jésus une femme dont il entend le cri.

Il reconnaît la grande foi de celle qui l'a reconnu.

La païenne vient vers lui, elle se prosterne, elle ne l'appelle pas « Fils de David », mais « Seigneur ».

Reconnaître le Christ, être reconnu par lui : tel est le salut qui nous est offert.

Il a exaucé celle qui a franchi les frontières du paganisme, et son Esprit, aujourd'hui, veut augmenter en nous la foi !

Que notre assemblée, avec Saint Paul, en témoigne : la miséricorde de Dieu s'étend à tous, juifs et païens. Elle s'étend à l'Eglise, à chacun de nous. « Ma maison s'appellera 'Maison de prière pour tous les peuples' » : tel est l'amour de Dieu. Sa maison est pour tous « l'héritage promis qui surpasse tout désir. »





Aie pitié de moi !



*Paroisse
St Pierre de l'Océan
Itsasoko Jondoni Petri*

*Ziburu – Zokoa
Ciboure - Socoa*

Dimanche 16 août 2026

20^{ème} Dimanche du Temps Ordinaire

Chant d'entrée :

**R/ Dieu nous accueille en sa maison,
Dieu nous invite à son festin :
Jour d'allégresse et jour de joie ! Alléluia !**

Oh, quelle joie quand on m'a dit :
Approchons-nous de sa maison,
Dans la cité du Dieu vivant !

Jérusalem, réjouis-toi,
Car le Seigneur est avec toi :
Pour ton bonheur, il t'a choisie !

Criez de joie pour notre Dieu,
Chantez pour lui, car il est bon,
Car éternel est son amour !

Accueillons la Parole de Dieu, le Pain de la vie.

**R/ Goazen Mezarat,
Goazen Jainkoaren ganat.**

Jainkoaren Hitza,
Dadin guri mintza. **R/**

Guzien emaitza,
Dadin bilaka, Kristoren eskaintza. **R/**

Ogi bera denek janez,
Denak, gauden bat, bihotzez. **R/**

Demande de Pardon :

Kristo aitaren seme, urrikal Jauna, urrikal
Jauna. **Urrikal Jauna, urrikal Jauna.**

Zuk pairatuaz orroitu eta, otoi gutaz urrikal.
Otoi gutaz urrikal.

Guziek dezagun elgar maita, otoi gutaz urrikal
Jauna. **Otoi gutaz urrikal Jauna.**

Gloire à Dieu :

**R/ Aintza zeruetan, aintza zeruetan,
aintza Jaunari. (bis)**

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous Te louons, nous Te bénissons, nous
T'adorons. Nous Te glorifions, nous Te rendons
grâce pour Ton immense gloire, Seigneur Dieu,
roi du Ciel, Dieu le Père tout-puissant. Seigneur,
Fils unique, Jésus Christ.

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père.
Toi qui enlèves les péchés du monde, prends
pitié de nous. Toi qui enlèves les péchés du
monde, reçois notre prière. Toi qui es assis à la
droite du Père, prends pitié de nous. Car Toi
seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul es
le Très Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit,
dans la gloire de Dieu le Père. Amen. **R/**

Lecture du livre du prophète Isaïe (56, 1.6-7)

Psaume 66 :

**R/ Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ;
qu'ils te rendent grâce tous ensemble !**

Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse,
que son visage s'illumine pour nous ;
et ton chemin sera connu sur la terre,
ton salut, parmi toutes les nations.

Que les nations chantent leur joie,
car tu gouvernes le monde avec justice ;
tu gouvernes les peuples avec droiture,
sur la terre, tu conduis les nations.

La terre a donné son fruit ;
Dieu, notre Dieu, nous bénit.
Que Dieu nous bénisse,
et que la terre tout entière l'adore !

**R/ Gorarik aipa herriz herri !
Zoin den Jainkoa miragarri !**

Urrikal, otoi, guri Jainkoa, egin ongi,
Zure zeruko begitarteaz eman argi.
Zure bidea mundu guziak, ai, balaki,
Zutan balaki salbamendua nolaz aurki.

Has beite denak bozkariatzen, loriatzen,
Mundu guzia baitabilazu beti zuzen.
Jende guziak baitabilkitzu beti zuzen,
Eta munduan herriak oro zuk bidatzen.

Herri guziek zuri, Jainkoa, laudorio.
Herri guziek, zuri denek bat, amodio !
Guri Jainkoak diezagula egin ongi,
Mundu zabalak duela Jauna buruzagi !

Lecture de la lettre de st Paul Apôtre aux Romains
(11, 13-15, 29-32)

Acclamation de l'Evangile : ALLELUIA !

Evangile de Jésus Christ selon St Matthieu
(15, 21-28)

Profession de foi :

**R/ Sinesten dut, sinesten dut Jauna,
sinesten dut !**

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, créateur
du ciel et de la terre.

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre
Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né
de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a
été crucifié, est mort et a été enseveli, est
descendu aux enfers ; Le troisième jour est
ressuscité des morts, est monté aux cieux, est
assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant,
d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit-Saint, à la sainte Eglise
catholique, à la communion des saints, à la
rémission des péchés, à la résurrection de la
chair, à la vie éternelle. Amen.

Prière des fidèles :

Ecoute-nous Dieu très bon.

Erakuts guri Jauna, zure bihotz ona !

Sanctus :

R/ Saindu, Saindu, Saindua Jainko Jauna.



Zeru lurrak beterik dauzka zure distirak. R/
Benedikatua Jaunaren ganik datorrena. R/

Anamnèse :

R/ Kristo bizi da bizi, lehen, orai, beti.

Kristo gureztat hila, gureztat emana.

Horra hor zaitugula osperat igana.

Erran bezala, Kristo, berriz ere zato. R/

Notre Père :



GURE AITA, zeruetan zirena,

Saindu izan bedi zure izena,

etor bedi zure erreinua,

Egin bedi zure nahia,

zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur, egun huntako ogia ;

barkatu gure zorrak,

guk ere gure zorduner

barkatzen diegunaz geroz ;

Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen,

bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Zurea duzu erregetza,
Zureak ospe-ta indarra,
orai eta beti.

Fraction du pain :



JAINKOAREN BILDOTSA,

Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Urrikal Jauna. (2) Emaguzu bakea.

Communion :

Zer zorion ! Oi hau da fagorea !

Horra, horra zeruko Jainkoa.

Jautsia da gure aldaretarat,

Gure gatik sakrifikatzerat.



Viens, Seigneur, Toi mon seul bonheur.

R/ Zato, zato, ene Jesus maitea,

Zu zare, zu, ene ontasuna.

Oi zer dohain ezin prezatuzkoa :

Huna Jesus, ene zoriona,

Huna Jesus, huna Jesus.

Sinesten dut, ene Salbatzailea,

Zu zarela ostian emana.

Zeruetan Jainko zaren bezala

Majestetez guzia betea.

Jesus ona, saindutasuna bera,

Nola izan ni zure egoitza ?

Nola beraz, bekatore trixtea,

Errezebi ene Jaun handia ?

Envoi :

R/ Chez nous soyez Reine,

nous sommes à vous,

Régnez en souveraine,

Chez nous, chez nous,

Soyez la madone,

qu'on prie à genoux,

Qui sourit et pardonne,

Chez nous, chez nous.



Vous êtes notre Mère,

Portez à votre Fils,

La fervente prière,

De vos enfants chéris.

Lorsque la nuit paisible,

Nous invite au sommeil,

Près de nous, invisible,

Restez jusqu'au réveil.

Soyez pour nous la Reine

De douce charité,

Et bannissez la haine,

De toute la cité.

ANNONCES DE LA SEMAINE

Lundi 17 août 21h00 : Concert à l'église Saint Jean Baptiste de Saint Jean de Luz, par le chœur d'hommes **"ARIN"**.
 Tarif plein: 12€ - Gratuit : Enfants -14ans
 Contact et informations : 05 59 26 03 16

Jeudi 20 août à 21h00 : Présenté par Musique et Patrimoine, **Adrien Polycarpe**, concertiste international et 1er Prix du Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon, interprétera un moment musical d'exception sous les voûtes de l'église Saint-Jean-Baptiste (rue Gambetta) de Saint-Jean-de-Luz.
 Au programme, les grandes œuvres du répertoire pianistique : Beethoven : Sonate au clair de lune - Chopin : Nocturnes et Ballades - Satie : Gymnopédies
 Schubert : Ave Maria - Bach : Jésus que ma joie demeure.
 Tarifs : Plein tarif : 30€ - Seniors : 25€ - Étudiants & demandeurs d'emploi : 20€
 Billetterie : Offices de Tourisme du Pays Basque & sur place, à l'église, 1 heure avant le concert. Infos au 06 80 10 91 79



En août 2026, Coteaux Païs organise plusieurs retraites ignatiennes à l'abbaye des Bénédictines de Urt-Belloc afin de prendre le temps d'une retraite selon les Exercices Spirituels, à la suite de saint Ignace de Loyola.

- Du vendredi 21 août (18h00) au jeudi 27 août 2026 (09h00) : retraite de 5 jours.
- Du vendredi 21 août (18h00) au dimanche 30 août 2026 (09h00) : retraite de 8 jours.
- Du vendredi 21 août (18h00) au mardi 1er septembre 2026 (09h00) : retraite de 10 jours.
- Du vendredi 28 août (18h00) au mardi 1er septembre 2026 (09h00) : retraite de 3 jours.

Renseignements : secretariat@coteaux-pais.net - 05 62 71 65 30



KERMESSE DU RELAIS PAROISSIAL DE SAINT JEAN DE LUZ

Elle aura lieu dans la cour du collège sainte Marie, place du collège, **les samedi 22 août et dimanche 23 août.**

Lundi 24 août à 20h00 : L'association Gazte Zubia (Pont pour les jeunes) organise une conférence sur le thème **"Intelligence Artificielle - Magnifique Humanité"**, à l'église Saint Vincent de Ciboure. Une réflexion inspirée de l'encyclique **"Magnifica Humanitas"** du Pape Léon XIV.



A l'issue de cette manifestation nous devrions entendre un message de notre correspondante Haïtienne **Sœur Judith Delisma**.

Avec la participation de : **Nabila Gennouni**, Docteur en Intelligence Artificielle, **Jérôme Grivet**, Directeur Général Délégué Crédit Agricole, **Mgr Dominique Rey**, et **Philippe Chalmin**, Professeur Panthéon Dauphine, en tant que modérateur.

A l'issue de la conférence, les participants pourront échanger librement avec les intervenants. Tarif : gratuit pour les moins de 20 ans. 15 € à partir de 20 ans révolus.

Contacts : Philippe Chalmin - 06 13 16 07 80 - philippe.chalmin@dauphine.fr
 Père Hernice Austin - 06 26 96 26 58 - herniceaustin@gmail.com



À l'occasion du départ de M. l'abbé Hernice AUSTIN, les personnes qui le souhaitent peuvent déposer leurs témoignages d'amitié et/ou leurs dons sous enveloppe à son nom dans les paniers de quête ou au secrétariat paroissial. Monsieur l'abbé AUSTIN célébrera sa dernière messe à Socoa le samedi 29 août à 18h et à Ciboure le dimanche 30 août à 10h30.

Le refuge pour les pèlerins de Compostelle est ouvert depuis le 1er avril.

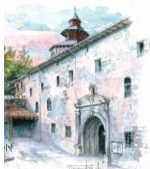
Il est situé au 5, impasse saint Jacques, à Saint Jean de Luz. L'accueil des pèlerins s'y fait **de 15h à 22h** pour ceux qui sont munis de leur Credential. Contact : 05 59 23 01 92



Messe du Pape Léon à Lourdes - 27 septembre 2026

Les inscriptions pour les bus sont de nouveau possibles.

Contact : secretariat.paroissial.05.59.26.08.81@gmail.com



Tous les dimanches et jours de fête,
 visites commentées et gratuites
 de l'église St Vincent
 de 15h à 17h30.